

Blazhén muzh ...

How Blest the Man

Блажен муж ...

Op. 44, No. 2

Edition & English Translation
by Anthony Antolini

Pavel Chesnokov
(1877 - 1944)
Павел Чесноков

Строго Выразительно Медленно

(Strictly espressivo, Slowly) ♩ = 44

Bass solo *mf*

1. Bla - zhén muzh,
1. How blest the man,
1. Бла - жен муж,

Soprano
Alto *p*

Bla - zhén muzh, bla - zhén
How blest the man, how blest the
Бла - жен муж, бла - жен

Tenor
Bass *p*

5 *mf*

í - zhe n'ye í - d'ye na so - v'et n'ye - ches - t'yi - vikh.
who does not walk in the coun - sel of the wick - ed.
и - же не и - де на со - вет не - чес - ти - вых.

muzh, í - zhe n'ye í - d'ye Al - l'i -
man, who does not walk Al - le -
муж, и - же не и - де Ал - ли -

p

Copyright © 1996 by Paraclete Press, Orleans, MA 02653.
All rights reserved.

mf

2. Yá - ko
2. Though the
2. Я - ко

- lúy - ya, al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi - lúy -
- lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
- луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

12

v'est' Ghos - pód' put' prá - v'ed - nikh i put' n'e - ches - t'yí - víkh po -
Lord knows paths of righ - teous - ness, the path of the wick - ed shall
весть Гос - подь путь пра - вед - ных и путь не - чес - ти - вых по -

- ya. Yá - ko v'est', v'est', v'est',
- ia. Though the Lord knows, knows,
- я. Я - ко весть, весть, весть,

16

- g'ib - n'yet. 3. Ra -
per - ish. 3. O
- гиб - нет. 3. Ра -

mf v'est', Al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi -
knows, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -
весть, Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли -

20

- bó - tay - t^ye Ghós - pó-d^ye-v^yi so strá - khom, i rá - duy - t^ye -
 serve the Lord with a sense of won - der, re - joice and be
 - бо - тай - те Гос - по - де - ви со стра - хом, и ра - дуй - те -

- lúy ya, al -
 - lu - ia, al -
 - луй - я, ал -

24

- sya Ye - mú str^ye - p^ye - tom.
 glad in him with rev er - ence.
 - ся Е - му с тре пе - том.

- l^yi lúy - ya, al - l^yi - lúy - ya, al - l^yi -
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -
 - ли луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли -

28

4. Bla - zhé - n^yi fs^yi na -
 4. How blest are all the
 4. Бла - же - ни вси на -

- lúy - ya, al - l^yi - lúy - ya, al - l^yi - lúy - ya.
 - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я.

32

- d'yé - yush - chi - i - sya nan'.
souls who take ref - uge in him.
- де - ю - щи - и - ся нань.

p Bla - zhé - n'yi Al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi -
How bless - ed, Al - le - lu - ia, al - le -
Бла - же - ни Ал - ли - луй - я, ал - ли -

36

mf 5. Ghos - pód - n'ye yest' spa - s'yé - n'yi - ye,
5. The Lord has brought sal - va - tion,
5. Гос - под - не есть спа - се - ни - е,

- lúy - ya, al - l'yi - lúy - ya. Ghos - pód - n'ye
- lu - ia, al - le - lu - ia. The Lord has
- луй - я, ал - ли - луй - я. Гос - под - не

40

i na l'yú - d'yekh Tvo - íkh bla - go - slo - v'yé - n'yi -
and up - on all thy faith - ful peo - ple bless - ing
и на лю - дех Тво - их бла - го - сло - ве - ни -

yest' brought est' spa - s'yé - n'yi - ye, bla - go - slov -
brought sal - va - tion, thy peo - ple
est' есть спа - се - ни - е, бла - го - сло -

44

- ye Tvo - yé.
 ev - er - more.
 - e Тво - е.

p

- v'yé - n'yi - ye Tvo - yé. Al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi - lúy - ya, al - l'yi - lúy -
 bless - ing ev - er - more. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 - ве - ни - е Тво - е. Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй -

49 *mf*

6. Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svyá - tó - mu Dú - khu i
 6. Glo - ry to the Fa - ther, to the Son and Ho - ly Spi - rit, both
 6. Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху и

- ya. Slá - va
 - ia. Glo - ry
 - я. Сла - ва

p

54

ní - n'ye i pr'ís - no i vo v'yé - k'yi v'ye - kóv. A -
 now and for - ev - er and to a - ges of a - ges. A -
 ны - не и прис - но и во ве - ки ве - ков. А -

p

i ní - n'ye A -
 for - ev - er A -
 и ны - не A -

mf

58 *mf*

- mʸin. _____ Al - lʸi - lúy -
 - men. _____ Al - le - lu -
 - МИНЬ. _____ Ал - ли - луй -

- mʸin'. Al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya.
 - men. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 - МИНЬ. Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я.

p

63 *mf*

- ya. _____ Slá - va Tʸe - bʸé, Bó - zhe, _____
 - ia. _____ Glo - ry be to God _____
 - я. _____ Сла - ва Те - бе, Бо - же, _____

p

Al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya. Slá - va Tʸe - bʸé,
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Glo - ry be to
 Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я. Сла - ва Те - бе,

p

68 *mf* *mf*

— Al - lʸi - lúy - ya. _____ Slá - va Tʸe - bʸé,
 — Al - le - lu - ia. _____ Glo - ry be to
 — Ал - ли - луй - я. _____ Сла - ва Те - бе,

p

Bó - zhe. _____ Al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya, al - lʸi - lúy - ya.
 God. _____ Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 Бо - же. _____ Ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - луй - я.

p

74

f

Bó - zhe. Al - l'í - lúy - ya. _____
 God. _____ Al - le - lu - ia. _____
 Бо - же. Ал - ли - луй - я. _____

Soprano
 Slá - va T'ye - b'ýé, Bó - zhe. _____
 Glo - ry be to God. _____ Al - l'í - lúy - ya, al - l'í -
 Сла - ва Те - бе, Бо - же. _____ Ал - ли - луй - я, ал - ли -

* Alto 1
 * Alto 2 & Tenor 1

Tenor 2
 Bass

79

f

Slá - va T'ye - b'ýé, Bó - zhe, Slá - va T'ye - b'ýé,
 Glo - ry be to God, Glo - ry be to
 Сла - ва Те - бе, Бо - же, Сла - ва Те - бе,

- lúy - ya, al - l'í lúy - ya. Slá - va T'ye - b'ýé, Bó - zhe,
 - lu - ia, al - le - lu - ia. Glo - ry be to God,
 - луй - я, ал - ли - луй - я. Сла - ва Те - бе, Бо - же,

84

mf *p*

Bó - zhe. _____
 God. _____
 Бо - же. _____

Soprano
 slá - va, slá - va, slá - va T'ye - b'ýé, Bó - zhe. _____
 glo - ry, glo - ry, glo - ry be to God. _____
 сла - ва, сла - ва, сла - ва Те - бе, Бо - же. _____

Alto

Tenor
 Bass

p

* Tenor 1 at alto pitch through m. 85.

** only if bass low C not present. (Ed.)